

folgt in seiner Erzählung überwiegend einer Hauptquelle und nimmt dabei nur geringere grammatikalische und sprachliche Anpassungen vor. Zur Illustration mag hier ein Beispiel aus Frutolfs Beschreibung der Regierungszeit des byzantinischen Kaisers Herakleios (610–641) dienen, in welcher er, gestützt auf die *Historia Romana* des Landolfus Sagax, die Ursprünge des Islam beschreibt.

Historia Romana XX c. 24, 58 und 59 ¹⁹	Frutolf, Chronicon ²⁰ <i>Kursiv: Übernahmen aus der Historia Romana des Landolfus Sagax</i>
Anno imperii Heraclii quinto decimo Arabum princeps Muamet habebatur. [...] Anno uero imperii Heraclii uicesimo primo moritur Muhammad Saracenorum, qui et Arabum, princeps et pseudopropheta promotus Ebubeher cognato suo ad principatum suum. Ipsoque tempore uenit auditio eius et omnes extimuerunt. At uero decepti Hebrei in principio aduentus eius estimauerunt se illum qui ab eis expectatur Christus, ita ut quidam eorum qui intendebant ei accederent ad ipsum et eius religionem suscipere, Mosis inspectoris Dei dimissa. [...] Ex una generalissima tribu oriundus erat Hismaelis, uidelicet filii Abrahe. [...] Cum autem inops et orfanus predictus esset Muhammad, uisum est sibi ad quedam introire mulierem locupletem et cognatam suam, nomine Chadigam, mercennarius ad	Anno imperii Heraclii 15 ^o Arabum, qui et Sarraceni dicuntur, Muhammad princeps habebatur. Hic erat pseudopropheta, sed apud illos magnus estimabatur, ita ut etiam in principio aduentus eius estimarent hunc esse illum, qui ab eis expectatur Christus. Erat autem oriundus ex stirpe Ismahelis filii Abrahae. Cum autem inops et orphanus esset idem Muhammad, visum est sibi ad quandam mulierem locupletem et cognatam suam nomine Cadigam introire mercennarius ad negociandum cum camelis eius apud Aegyptum

19) Landolfus Sagax, *Historia Romana* XX c. 24, 58 und 59, hg. von Amedeo CRIVELLUCCI (Fonti 49–50, 1912–1913) S. 115 und 132 f.

20) Frutolf, *Chronicon* (wie Anm. 17) S. 153, Z. 15–22.